



# Права работников

## В соответствии с Законом о регулировании трудовых отношений

Закон о регулировании трудовых отношений (ЗРТО) гарантирует право работников на организацию и заключение коллективных договоров с работодателями, а также право на совершение других охраняемых согласованных действий или на воздержание от совершения вышеупомянутых действий. Работники, на которых распространяется действие ЗРТО\*, защищены от определённых видов неправомерных действий работодателя и профсоюза. В настоящем уведомлении представлена общая информация о Ваших правах и обязанностях работодателей и профсоюзов в соответствии с ЗРТО. Если у Вас есть какие-либо вопросы о конкретных правах, которые могут применяться исключительно на Вашем рабочем месте, свяжитесь с Национальным управлением по вопросам трудовых отношений (НУТО) — федеральным агентством, которое расследует и разрешает жалобы в соответствии с ЗРТО, — используя контактную информацию, указанную ниже.

### В соответствии с ЗРОТ, Вы имеете право:

- Организовать профсоюз для ведения переговоров с работодателем о вашей заработной плате, рабочем времени и других условиях труда.
- Создать профсоюз, присоединиться к существующему или содействовать его работе.
- Вести коллективные переговоры через представителей работников, самостоятельно выбирая условия контракта с работодателем, устанавливая свою заработную плату, пособия, рабочее время и другие условия труда.
- Обсуждать свою заработную плату, пособия и другие условия труда или организацию профсоюза с коллегами или профсоюзом.
- Объединять действия с действиями одного или более коллег, чтобы улучшить условия труда путём, в числе других средств, увеличения числа связанных с работой жалоб, подаваемых непосредственно работодателю или в государственное учреждение, и обращением за помощью к профсоюзу.
- Устраивать забастовку или пикетирование, в зависимости от цели или средств забастовки или пикетирования.
- Свободно совершать или не совершать какие-либо из вышеуказанных действий, включая присоединение к профсоюзу или сохранение членства в нём.

### В соответствии с ЗРОТ, Вашему работодателю запрещается:

- Запрещать Вам обсуждать дела профсоюза или действовать в его интересах в нерабочее время, например, до или после работы или во время перерывов для отдыха; или распространять печатные материалы профсоюза в нерабочее время, в нерабочих зонах, таких как стоянки для автомобилей или комнаты отдыха.
- Спрашивать Вас о Вашей поддержке или деятельности в профсоюзе, давая понять, что Вам не рекомендуется участвовать в этой деятельности.
- Уволить, понизить Вас в должности, перевести на другую работу или уменьшить количество Вашего рабочего времени, или изменить Ваш график работы, или иным образом совершить неблагоприятные действия против Вас, или угрожать совершить какие-либо из таких действий, из-за того, что Вы присоединились к профсоюзу или поддерживаете его, или из-за того, что Вы участвуете в согласованной деятельности для взаимной помощи и защиты, или, потому что вы решили не участвовать в такой деятельности.
- Угрожать ликвидировать Ваше рабочее место, если работники выберут профсоюз для представления своих интересов.
- Обещать или повысить в должности, заработную плату или предоставить другие выгоды, чтобы препятствовать или способствовать поддержке профсоюза.
- Запрещать Вам носить головные уборы, пуговицы, футболки и булавки на рабочем месте, за исключением особых обстоятельств.
- Следить за действиями или собраниями профсоюза, или записывать их на видео, или притворяться совершающим эти действия.

### В соответствии с ЗРОТ профсоюзу вообще или профсоюзу, представляющему Вас в коллективных переговорах с работодателем, запрещается:

- Угрожать или принуждать Вас к чему-либо, чтобы Вы поддержали профсоюз.
- Отказать в жалобе, потому что Вы критиковали профсоюзных чиновников или потому, что Вы не являетесь членом профсоюза.
- Использовать или поддерживать дискриминационные стандарты или процедуры при направлении на работу с биржи труда.
- Призывать или пытаться призвать работодателя к дискриминации против Вас из-за Вашей деятельности, связанной с профсоюзом.
- Совершать неблагоприятные действия против Вас, потому что Вы не присоединились к профсоюзу или не поддерживаете его.

**Если Вы и Ваши коллеги выбирают профсоюз в качестве представителя в коллективных переговорах, Ваш работодатель и профсоюз должны договариваться добросовестно, прикладывая подлинные усилия для того, чтобы достичь письменного обязывающего соглашения, устанавливающего Ваши условия труда. Профсоюз обязан честно представлять Вас в переговорах и обеспечивать соблюдение соглашения.**

**Незаконное поведение не будет дозволено.** Если Вы считаете, что Ваши права или права других лиц были нарушены, Вам необходимо своевременно, как правило, в течение 6 месяцев после совершения незаконных действий, связаться с НУТО. Вы можете сделать запрос о возможных нарушениях, не информируя об этом Вашего работодателя или кого-либо ещё. Обвинения могут выдвигаться любым лицом, необязательно работником, непосредственно пострадавшим от нарушений. НУТО может поручить работодателю снова нанять работника, уволенного с нарушением закона, и заплатить ему недополученную заработную плату и пособия, а также поручить работодателю или профсоюзу прекратить нарушать закон. Работники должны обратиться за помощью в ближайшие региональные отделения НУТО, адреса которых можно найти на веб-сайте Агентства: <http://www.nlr.gov>.

Вы также можете связаться с НУТО, позвонив бесплатно по следующим номерам: **1-866-667-НУТО (6572)** или **(TTY) 1-866-315-НУТО (1-866-315-6572)** для слабослышащих.

If you do not speak or understand English well, you may obtain a translation of this notice from the NLRB's Web site or by calling the toll-free numbers listed above. (Если Вы недостаточно хорошо понимаете или говорите по-английски, Вы можете получить перевод данного уведомления на веб-сайте НУТО или позвонив по бесплатным телефонам, указанным выше.)

\*Закон о Регулировании Трудовых Отношений распространяется на большинство частных работодателей. Не подпадают под действие ЗРОТ работники государственного сектора, сельскохозяйственные и домашние работники, независимые подрядчики, работники, нанятые одним из родителей или супругов, работники авиа- и железнодорожных перевозчиков, чьи действия регулируются Законом о трудовых отношениях на железнодорожном транспорте, и руководители (хотя руководители, которые подвергались дискриминации за отказ в нарушении ЗРОТ, могут подпадать под действие ЗРОТ).

**Это официальное Правительственное уведомление, и оно не должно быть никем испорчено.**